



BIEN UTILISER VOTRE VHF MARINE

LEXIQUE FRANCAIS/ANGLAIS

(vocabulaire normalisé de l'OMI)

COMMUNICATIONS DE DETRESSE (Distress) - Priorité absolue (1)

En français

Feu à bord
Demande d'assistance immédiate
Voie d'eau
Abordage
Avarie
Echouement
Le navire est échoué
Gîte
Je risque de chavirer
Navire en train de couler
Désespéré
A la dérive
Personne à la mer
Ma position est
Je vais abandonner le navire
J'ai transmis une alerte ASN
... personnes resteront à bord
Attention !
Faire route vers la position
Récupérer les survivants
Je viens vous porter assistance
Je compte vous attendre à ..heures
Envoyez un radeau !
Tirer une fusée

En anglais

I am on fire
I require immediate assistance
Flooding
Collision
Damage
Grounding
The ship is aground
List
I am in danger of capsizing
Sinking
Disabled
Adrift
Person, man overboard
My position is
I will abandon vessel/ship
I transmitted a DSC alert
... persons will stay on board
Warning !
Proceed to position
Pick up survivors
I am coming to your assistance
I expect to reach you at ... hours
Send a raft !
Fire a rocket

COMMUNICATIONS D'URGENCE (Urgency) - Priorité 2

En français

Je ne suis pas maître de ma manoeuvre
J'ai des problèmes de machine/d'hélice
Appareil à gouverner, gouvernail, barre
Remorqueur
Assistance médicale
Consultation radiomédicale

En anglais

I am not under command
I have problems with engine/propeller
Steering gear, rudder
Tug
Medical assistance
Radio medical advice

COMMUNICATIONS DE SECURITE (Safety) - Priorité 3

En français

Avis de coup de vent
Tempête
Brume
Bouée éteinte
Mine/conteneur à la dérive
Navire abandonné sans feu
Epave dangereuse
Prévision météo
Les navires doivent s'écarter de ...

En anglais

Gale warning
Storm
Mist
Unlit buoy
Mine/Container adrift
Derelict/Abandoned unlit vessel
Dangerous wreck
Weather forecast
Vessels must keep clear of ...

COMMUNICATIONS DIVERSES (Miscellaneous)

En français

Je vous reçois
Gardez l'écoute
Chenal
Laisser le passage
Amarrer, mouiller
Indicatif
Je bats pavillon français
Noeud (vitesse)
Ma vitesse est de 12, un-deux noeuds
Heure prévue l'arrivée
Heure prévue de départ
Tirant d'eau
Franc-bord
Je fais route
Au mouillage
Je vous reçois mal/1 sur 5
Je vous reçois très bien/5 sur 5
Passez sur la voie numéro
Je vais mouiller à
Port d'escale
Votre poste d'amarrage est libre
Je maintiens mon cap
Détrousse indésignée
Abandon du navire
Piraterie
Message de détresse
Message de recherche et sauvetage
Accuse de réception et / ou relais de message SAR
Exécution d'opération
Coordination d'opération SAR
Terminé pour les opérations SAR
Machine et équipement
Marchandise
Vent, tempêtes cyclones
Visibilité réduite
Avis de glace
Activité volcaniques / tremblement de terre / de mer
Marées anormales
Marques de terres ou de mer
Objets à la dérive
Aides électroniques à la navigation
Caractéristiques des fonds marin
Epaves
Opération Câbles/Pipeline
Opération sismiques
Opérations hydrographiques
Opération de plongée
Opérations de remorquages
Opérations de dragage
Transbordement de soutes
Installations off-shore
Déplacements de plateforme
Opérations militaires
Pêche
Communications pour la protection de l'environnement
Communication interne
Communication navire/navire
Communication navire/terre
Mode simplex/duplex
Fréquence/canal de réception/émission
Utilisation du canal N° ...
Appel manuel

En anglais

I read you
Stand by on
Fairway
Give way
To moor
Call sign
My flag state is french
Knot
My speed is 12, one-two knots
Estimated Time of Arrival
Estimated Time of Departure
Draft
Freeboard
I am underway
I am at anchor
I read you bad/one
I read you excellent/five
Change to channel number ...
I will anchor at ...
Port of call
Your berth is clear
I am keeping course
Undesignated distress
Abandonning vessel
Piracy
Distress urgency message
Search and rescue (SAR) message
Acknowledgement and / or relay of SAR message
Performing operation
Co-ordinating SAR operations
Finishing with SAR operations
Engine and equipment
Cargo
Winds, storms, tropical storms
Restricted visibility
Ice warning
Volcanic activities / earthquake / seaquake
Abnormal tides
Land or seemarks
Drifting objects
Electronics navais
Sea bottom characteristics
Wrecks
Cable/pipe operations
Seismic operations
Hydrographic operations
Diving operations
Tows operations
Dredging operations
Tanker transshipment
Off-shore installations
Rig moves
Military operations
Fishery
Environmental protection communications
Ship to shore communication
Bridge to bridge communication
Receiver/transmitter frequency/Channel
Simplex/duplex mode
Receiver/transmitter frequency/Channel
Channel assignment number
Public correspondence